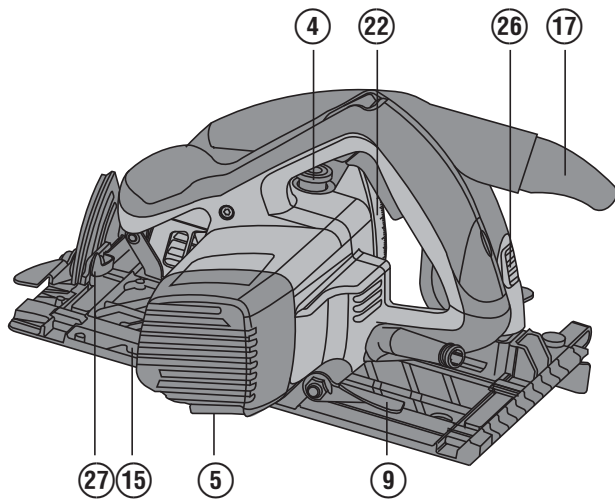
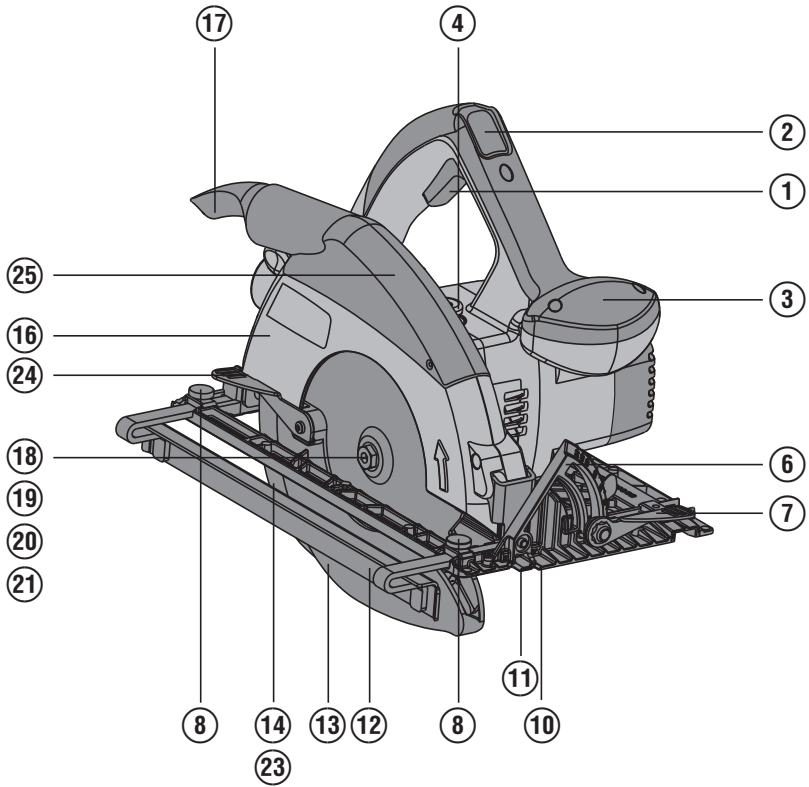


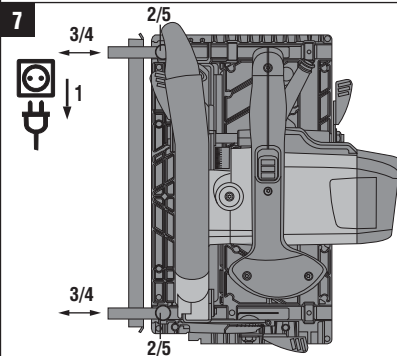
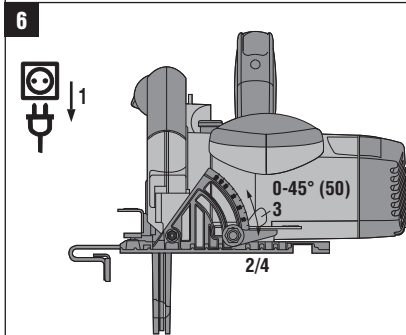
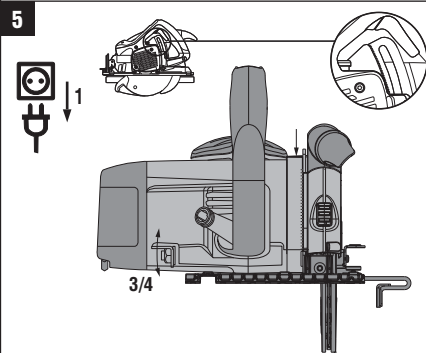
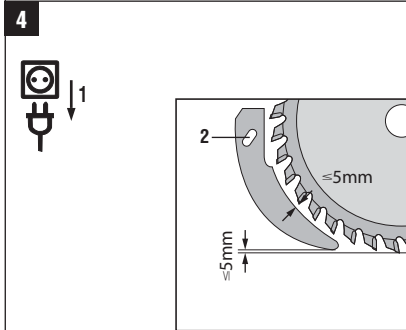
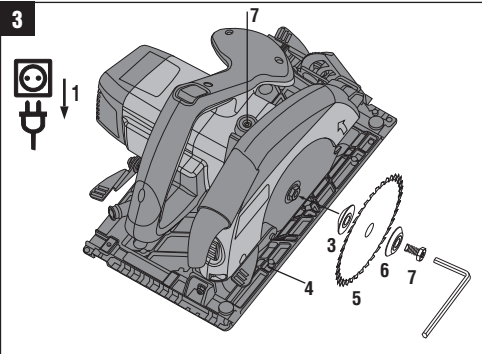
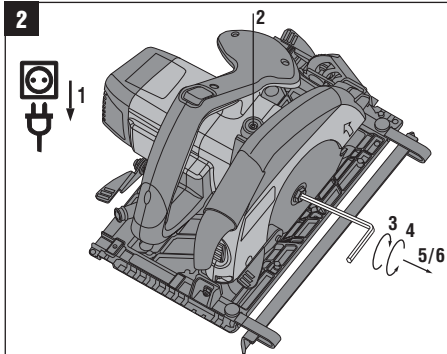
HILTI

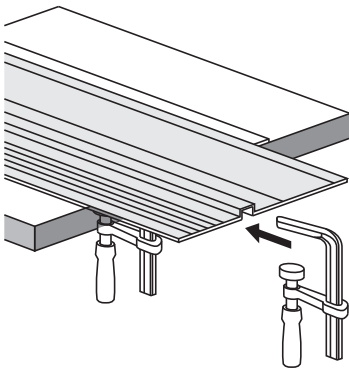
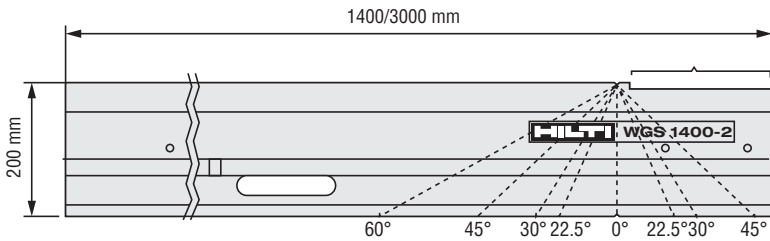
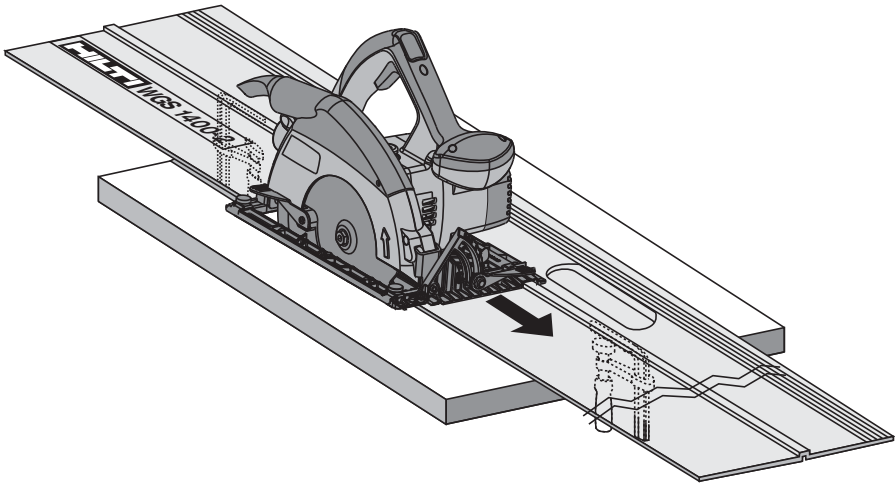
WSC 70 / WSC 55

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
取扱説明書	ja
操作說明書	zh
操作说明书	cn

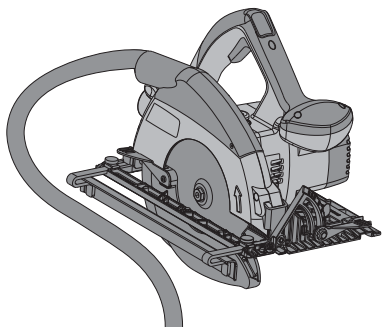




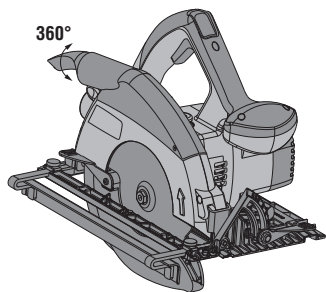




9



10



Ruční okružní pila WSC 70 / WSC 55

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.

Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	67
2 Popis	68
3 Příslušenství	69
4 Technické údaje	70
5 Bezpečnostní pokyny	71
6 Obsluha	74
7 Čistění a údržba	77
8 Odstraňování závad	77
9 Likvidace	78
10 Záruka výrobce nářadí	78
11 Prohlášení o shodě ES (originál)	78

1 Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto provozního návodu označuje výraz „nářadí“ vždy ruční okružní pilu WSC 70 nebo WSC 55.

Části nářadí, ovládací a indikační prvky **1**

- ① Vypínač
- ② Pojistka proti zapnutí
- ③ Přídavná rukojeť
- ④ Aretační tlačítko vřetena
- ⑤ Klíč s vnitřním šestihranem
- ⑥ Stupnice úhlu řezu
- ⑦ Upínací páčka nastavení úhlu řezu
- ⑧ Svěrací šrouby pro paralelní doraz
- ⑨ Aretační páčka pro nastavení hloubky řezu
- ⑩ Ryska řezu 45°
- ⑪ Ryska řezu 0°
- ⑫ Paralelní doraz
- ⑬ Výkyvný ochranný kryt
- ⑭ Rozpěrný klín
- ⑮ Základová deska
- ⑯ Ochranný kryt
- ⑰ Otočné hrdlo lapače třísek
- ⑱ Hnací vřeteno
- ⑲ Upínací příruba vnitřní
- ⑳ Upínací příruba vnější
- ㉑ Upínací šroub
- ㉒ Stupnice hloubky řezu
- ㉓ Upevnění rozpěrného klínu
- ㉔ Páčka výkyvného ochranného krytu
- ㉕ Krycí víko pilinového kanálu
- ㉖ Odjištění krycího víka pilinového kanálu
- ㉗ Přídavný třmínek pro řez pod úhlem 50°.

CS

1 Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování



Varování před nebezpečným elektrickým napětím

Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte lehký respirátor

CS

Symbols



Před použitím čtete návod k obsluze



Odpady odevzdávejte k recyklaci



volt



Střídavý proud

n_0

Jmenovité otáčky běhu naprázdno

/min

Otáčky za minutu



Průměr



Pilový list

Umístění identifikačních údajů na nářadí

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho nářadí. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ:

Sériové číslo:

2 Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Nářadím je ručně vedená okružní pila.

Nářadí je určeno pro řezání dřeva nebo dřevupodobných materiálů, plastů, sádrokartonu, sádrovláknitých desek a kompozitních materiálů do hloubky řezu 55, příp. 70 mm (v závislosti na typu nářadí), jakož i pro pokosové řezy 0° až 50°.

Materiály ohrožující zdraví (např. azbest) nesmí být opracovávány.

Nářadí je určeno pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze oprávněné a zaškolené osoby. Tyto osoby musí být zejména informovány o případném nebezpečí. Nářadí a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepříměně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Pracovním prostředím může být: staveniště, dílna, renovace, přestavba a novostavba.

Nářadí se smí používat pouze se síťovým napětím a kmitočtem, které jsou uvedeny na typovém štítku.

Nesměji se používat pilové kotouče, které neodpovídají uváděným charakteristikám (např. průměr, otáčky, tloušťka), rozbrušovací a brusné kotouče, ani pilové kotouče z vysokolegované rychlořezné oceli (HSS).

Nesměji se řezat kovy.

Nepoužívejte pilu k odřezávání větví a kmenů.

Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy Hilti, abyste předešli nebezpečí poranění.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.

2.2 Spínač

Hlavní spínač s pojistkou proti zapnutí

2.3 Rukojeti

Rukojeť a přidavná rukojeť

2.4 Ochranná zařízení

Ochranný kryt a výkyvný ochranný kryt

2.5 Mazání

Mazací tuk

2.6 K rozsahu dodávky standardního vybavení patří

- 1 Nářadí
- 1 Pilový list
- 1 Návod k obsluze
- 1 Klíč s vnitřním šestihranem
- 1 Paralelní doraz
- 1 Kartonové balení nebo kufr Hilti

2.7 Používání prodlužovacích kabelů

Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průřezem schválený pro danou oblast používání. Jinak může dojít ke ztrátě výkonu nářadí a přehřátí kabelu. Pravidelně kontrolujte, zda prodlužovací kabel není poškozen. Poškozené prodlužovací kabely vyměňte.

Doporučené minimální průřezy a maximální délky kabelu

Průřez vodiče	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Síťové napětí 110-120 V	15 m		25 m	
Síťové napětí 220-230 V	60 m		100 m	

Nepoužívejte prodlužovací kabely s průřezem vodičů 1,25 mm².

2.8 Prodlužovací kabely na volném prostranství

Na volném prostranství používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou pro to schváleny a příslušně označeny.

2.9 Používání generátoru nebo transformátoru

Toto nářadí může být poháněno generátorem nebo stavebním transformátorem za následujících podmínek: Výstupní výkon ve wattech minimálně dvojnásobný než je uvedeno na typovém štítku nářadí, provozní napětí musí být neustále v rozmezí +5 % a -15 % vůči jmenovitému napětí a frekvence musí činit 50 až 60 Hz, nikdy nesmí být vyšší než 65 Hz, a k dispozici musí být automatický regulátor napětí s rozběhovým zesílením.

V žádném případě nenapájejte generátorem / transformátorem současně žádné další nářadí. Zapínání a vypínání jiného nářadí může vyvolat podpětové nebo přepětové špičky, které mohou způsobit jeho poškození.

3 Příslušenství

Příslušenství pro WSC 70/ WSC 55

Označení	Popis
Paralelní doraz	WPG 70/55
Vodicí lišta	WGS 1400-2B
Hrdlo lapače třísek	

4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Přípustné napětí	110 V	230 V	220 V
Přípustný příkon WSC 70	1 500 W	1 500 W	1 500 W
Přípustný proud WSC 70	14,6 A	7,0 A	7,5 A
Kmitočet napájecí sítě u WSC 70	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz
Přípustný příkon WSC 55	1 500 W	1 500 W	1 500 W
Přípustný proud WSC 55	14,6 A	7,0 A	7,5 A
Kmitočet napájecí sítě u WSC 55	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz

CS

UPOZORNĚNÍ

Informace pro uživatele podle EN 61000-3-11: Zapínání nářadí způsobuje krátkodobý pokles napětí. Při nepříznivých podmínkách v síti to může mít vliv na jiná připojená zařízení. Při impedancích sítě <0,15 ohm nedochází k rušení.

Nářadí	WSC 70	WSC 55
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	4,9 kg	4,7 kg
Délka síťového kabelu	4 m	4 m
Rozměry (d x š x v)	340 mm x 265 mm x 277 mm	340 mm x 265 mm x 269 mm
Základová deska	193 mm x 320 mm	193 mm x 320 mm
Maximální průměr pilového kotouče	190 mm	160 mm
Minimální průměr pilového kotouče	176 mm	156 mm
Tloušťka těla pilového kotouče	0,5...1,4 mm	0,5...1,3 mm
Šířka řezu	1,6...2,2 mm	1,5...2,2 mm
Upínací otvor pilového kotouče	30 mm	20 mm
Hloubka řezu	Úhel řezu 90°: 70 mm Úhel řezu 50°: 45 mm Úhel řezu 45°: 51 mm	Úhel řezu 90°: 55 mm Úhel řezu 50°: 36 mm Úhel řezu 45°: 40 mm
Tloušťka rozpěrného klínu	1,5 mm	1,4 mm
Otáčky naprázdno při napětí 220-230 V	5 500 1/min	5 500 1/min
Otáčky naprázdno při napětí 110-120 V	5 500 1/min	5 500 1/min

UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během celé pracovní směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

Hlučnost a vibrace u WSC 70 (měřeno podle normy EN 60745-2-5):

Typická hladina zvukového výkonu podle vyhodnocení A	105 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku podle vyhodnocení A	94 dB(A)
Nepřesnost pro uvedené hladiny hlučnosti	3 dB(A)

Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací)

Řezání do dřeva, a_h	2,5 m/s ²
Nepřesnost (K)	1,5 m/s ²

Hlučnost a vibrace u WSC 55 (měřeno podle normy EN 60745-2-5):

Typická hladina zvukového výkonu podle vyhodnocení A	105 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku podle vyhodnocení A	94 dB(A)
Nepřesnost pro uvedené hladiny hlučnosti	3 dB(A)

Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací)

Řezání do dřeva, a_h	< 2,5 m/s ²
Nepřesnost (K)	1,5 m/s ²

Údaje o nářadí a jeho použití

Třída ochrany	Třída ochrany II (dvojitá izolace), viz typový štítek
---------------	---

CS

5 Bezpečnostní pokyny

5.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

a) VÝSTRAHA

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

5.1.1 Bezpečnost pracoviště

- a) **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Neopóřádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím/zařízením/přístrojem zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím/zařízením/přístrojem.

5.1.2 Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel ved'te vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů nářadí/zařízení/přístroje, zamezte styku s olejem.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

5.1.3 Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou

podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložení akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí/zařízení/přístroj k síti zapnuté/zapnutý, může dojít k úrazu.
- d) **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí/zařízení/přístroje může způsobit úraz.
- e) **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečné postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

5.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte nářadí/zařízení/přístroj. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Dříve než budete nářadí/zařízení/přístroj seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím/zařízením/přístrojem osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nářadí se pečlivě starajte. Kontro-lujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a ne-vážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického ná-řadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. pou-žívejte v souladu s těmito instrukcemi. Respek-tujte přitom pracovní podmínky a prováděnou čin-nost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

5.1.5 Servis

- a) **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

5.2 Proces řezání

- a) **⚠ NEBEZPEČÍ**
Nikdy nedávejte ruce do blízkosti pily a k pilovému kotouči. Druhou rukou držte nářadí za přídavnou rukojeť nebo za kryt motoru. Budete-li pilu držet oběma rukama, nemůže dojít k jejich poranění pilovým kotoučem.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Pod obrobkem vás ochranný kryt nemůže před pilovým kotoučem chránit.
- c) **Hlubku řezu přizpůsobte tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než plnou výšku zubu.
- d) **Při řezání nikdy nadržte obrobek v ruce ani přes nohu, ale vždy ho zajistěte do stabilního upnutí.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, uváznutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly nad nářadím.
- e) **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní síťový kabel, držte elektrické nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem by uvedl pod napětí i kovové díly elektrického nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- f) **U podélných řezů používejte vždy doraz nebo přímé vedení podél hrany.** Zlepšuje se tím přesnost řezu a snižuje možnost uváznutí pilového kotouče.
- g) **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s odpovídajícím upínacím otvorem (např. hvězdicovým nebo kruhovým).** Pilové kotouče, které upínání pily přesně neodpovídají, se točí nepravidelně, což vede ke ztrátě kontroly nad nářadím.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky pilového kotouče nebo upínací šrouby.** Podložky pilového kotouče a upínací šrouby jsou speciálně konstruovány pro danou pilu, pro její optimální výkon a provozní bezpečnost.

5.3 Další bezpečnostní pokyny pro všechny typy pil

Zpětný ráz – příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny: Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená špatně vyrovnaným pilovým kotoučem, jeho zaseknutím nebo uváznutím, která má za následek, že se pila nekontrolovaně nadzvedne a pohybuje se z obrobku ven směrem k pracovníkovi; když se pilový kotouč ve svírajícím se řezu zasekne nebo uváže, zablokuje se a síla motoru pilu vymrští směrem k pracovníkovi; když se pilový kotouč v řezu natočí nebo když je špatně vyrovnaný, mohou se zuby na zadní straně kotouče zaseknout v povrchu obrobku, čímž se pilový kotouč z řezu vymrští a pila vyskočí zpátky směrem k pracovníkovi.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, popsány dále.

- a) **Pilu držte pevně oběma rukama a v takové poloze paží, abyste dokázali vzdorovat silám zpětného rázu. Stůjte vždy stranou od pilového kotouče tak, aby s ním tělo nebylo nikdy v přímé čáře.** Při zpětném rázu se okružní pila může vymrštit dozadu, pomocí vhodných preventivních opatření může ovšem pracovník síly zpětného rázu zvládnout.
- b) **Pokud pilový kotouč uváže nebo když přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v klidu v obrobku, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nesnažte pilu z obrobku vyjmout nebo ji táhnout směrem zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje, neboť může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uváznutí pilového kotouče.
- c) **Chcete-li pilu, která uvázla v obrobku, znovu spustit, vystřed'te pilový kotouč v řezu a zkontrolujte, zda pilové zuby nejsou v obrobku zakousnuté.** Když pilový kotouč uváže, může se při dalším spuštění začít pohybovat z obrobku ven nebo způsobit zpětný ráz.
- d) **Aby se snížilo riziko zpětného rázu vyvolaného uváznutím pilového kotouče, velké desky při řezání podepřete.** Velké desky se mohou vlastní hmotností prohnout. Proto desky musí být podepřeny na obou stranách, a to jak v blízkosti řezu, tak na kraji.
- e) **Nepoužívejte otupené ani poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo špatně rozvedenými zuby vytvářejí jen úzký řez, ve kterém dochází k silnému tření a snadno v něm může dojít k uváznutí pilového kotouče a ke zpětnému rázu.
- f) **Než začnete řezat, utáhněte aretace nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Kdyby při řezání došlo ke změně nastavení, pilový kotouč by mohl uváznout a tím způsobit zpětný ráz.
- g) **Zvlášť opatrní buďte při řezání do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu.** Zanořující se pilový kotouč by mohl při řezání narazit na skryté objekty, zablokovat se a vyvolat zpětný ráz.

5.4 Bezpečnostní pokyny pro okružní pilu s výkyvným ochranným krytem

Funkce spodního ochranného krytu

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezchybně zavírá. Není-li spodní ochranný kryt volně pohybliv a nezavírá-li se okamžitě, pilu nepoužívejte. Spodní ochranný kryt nikdy nezajišťujte v otevřené poloze upnutím nebo přivázáním.** Pokud pila nedopatřením spadne na zem, může se spodní ochranný kryt deformovat. Otevřete ochranný kryt páčkou a přesvědčte se, že se pohybuje volně a při libovolném úhlu i každé hloubce řezu se nedotýká ani pilového kotouče, ani jiných dílů.
- b) **Zkontrolujte funkci zavírací pružiny spodního ochranného krytu. Nevykazují-li spodní ochranný kryt a pružina dokonalou funkci, nechte pilu před**

použitím opravit. Poškozené díly, lepidlo usazeniny nebo nahromaděné piliny mohou reakci spodního ochranného krytu zpozdit.

- c) **Spodní ochranný kryt otvírejte ručně jen tehdy, když se jedná o zvláštní druhy řezů, jako jsou „zanořené a úhlové řезы“.** Spodní ochranný kryt otvírejte pomocí páčky a uvolněte ji, jakmile se pilový kotouč zanoří do obrobku. Při jakémkoliv jiném řezání se musí spodní ochranný kryt pohybovat automaticky.
- d) **Pilu nepokládejte na pracovní stůl ani na podlahu, pokud spodní ochranný kryt pilový kotouč nechrání (nekryje).** Nekrytý dobíhající pilový kotouč žene pilu proti směru řezu a řeže vše, co mu leží v cestě. Nezapomínejte na dobu doběhu pily.

5.5 Doplnující bezpečnostní pokyny pro všechny typy pil s rozpěrným klínem

Funkce rozpěrného klínu

- a) **Používejte rozpěrný klín, který se hodí k pilovému kotouči.** Aby byl rozpěrný klín účinný, musí být tělo pilového kotouče tenčí než rozpěrný klín a šířka zubů musí být větší než tloušťka rozpěrného klínu.
- b) **Seříd'te rozpěrný klín podle popisu v návodu k použití.** Nesprávná tloušťka, poloha a vyrovnání mohou působit, že rozpěrný klín účinně nezabrání zpětnému rázu.
- c) **Rozpěrný klín používejte vždy, pokud se nejedná o zanořovací řезы.** Po provedení zanořovacího řezu rozpěrný klín opět namontujte. U zanořovacích řezů rozpěrný klín překáží a mohl by způsobit zpětný ráz.
- d) **Aby byl rozpěrný klín účinný, musí se nacházet uvnitř řezu.** U krátkých řezů nepůsobí rozpěrný klín proti zpětnému rázu.
- e) **Neřežte s deformovaným rozpěrným klínem.** Již malá porucha může zavírací ochranného krytu zpomalit.

5.6 Dodatečné bezpečnostní pokyny

5.6.1 Bezpečnost osob

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za příslušné rukojeti. Rukojeti udržujte suché, čisté a nezamastěné olejem ani vazelinou.**
- c) **Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při prášných pracích používat lehký respirátor.**
- d) **Nářadí používejte jen s příslušnými ochranami.**
- e) **Nářadí používejte pouze v souladu s určeným účelem a v bezvadném stavu.**
- f) **Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.**
- g) **Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.**
- h) **Při řezání pilu ved'te vždy směrem od těla.**
- i) **Neřežte pilou nad hlavou.**
- j) **Nebrzd'te pilu bočním tlakem na pilový kotouč.**
- k) **Nedotýkejte se upínací příruby ani upínacího šroubu, když je nářadí v chodu.**

CS

- l) V dráze řezu nesmí být žádné překážky. Neřežte do šroubů, hřebíků atd.
- m) Nikdy netiskněte tlačítko aretace vřetena, dokud se pilový kotouč točí.
- n) Nasměrujte pilu na osoby.
- o) Děti je nutno upozornit, že si s náradím nesmí hrát.
- p) Náradí nesmí bez instruktaže používat děti nebo méně zdatné osoby.
- q) Posuvný tlak na pilový kotouč přizpůsobte obráběnému materiálu tak, aby se pilový kotouč nezablokoval a nezpůsobil případně zpětný ráz.
- r) Zabráňte přehřívání hrotů zubů pilového kotouče.
- s) Při řezání plastů je třeba zabránit tavení plastu.
- t) Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte stavební vysavač s oficiálně schválenou třídou ochrany, která vyhovuje místním hygienickým předpisům.
- u) Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické náradí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**

5.6.2 Pečlivé zacházení s elektrickým náradím a jeho používání

- a) Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte náradí za izolované rukojeti. Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněné kovové části náradí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.
- b) Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku. Tímto

je držten bezpečněji než rukou a kromě toho máte obě ruce volné pro obsluhu náradí.

- c) Zajistěte, aby nástroje odpovídaly upínacímu systému náradí a aby byly řádně uchyceny.

5.6.3 Elektrická bezpečnost



- a) Zkontrolujte před začátkem práce pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, trubky na plyn nebo vodu, např. pomocí přístroje na hledání kovu. Kovové díly, které leží vně na náradí, mohou vést napětí, když jste např. nedopatřením poškodili elektrická vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Síťový a prodlužovací kabel ved'te od náradí při práci vždy směrem dozadu. Snižuje se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem z kabelu během práce.

5.6.4 Pracoviště

- a) Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- b) Zajistěte dobré větrání pracoviště. Špatně větrané pracoviště může ohrozit zdraví kvůli prachové zátěži.

5.6.5 Osobní ochranné pomůcky



Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování náradí používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a lehkou ochranu dýchacích cest.

5.6.6 Ochranná zařízení

Nejsou-li pilový kotouč, ochranný kryt, výkyvný ochranný kryt nebo rozpěrný klín správně namontovány, náradí nezapínejte.

6 Obsluha



POZOR

Noste ochranné rukavice. Řezné hrany pilového kotouče jsou ostré. Mohli byste se o ně poranit.

POZOR

Používejte lehkou respirační ochrannou masku a ochranné brýle. Při řezání dochází k víření prachu a pilin. Zvířený materiál může poškodit dýchací cesty a oči.

POZOR

Používejte ochranu sluchu. Chod nářadí a proces řezání působí hluk. Hluk může způsobit ztrátu sluchu.

6.1 Výměna pilového kotouče



POZOR

Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice. Nástroj, upínací příruba a upínací šroub se za provozu silně zahřejí a stanou se horkými.

POZOR

Presvědčte se, že upínaný pilový kotouč odpovídá technickým požadavkům a je dobře nabroušen. Ostrý pilový kotouč je předpokladem bezvadného řezu.

6.1.1 Demontáž pilového kotouče 2

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Stiskněte aretační tlačítko vřetena.
3. Klíčem s vnitřním šestihranem otáčejte upevňovacím šroubem pilového kotouče, dokud aretační kolík úplně nezaskočí.
4. Otáčením klíče proti směru hodinových ručiček uvolněte upevňovací šroub.
5. Vyšroubujte upevňovací šroub a sejměte vnější upínací přírubu.
6. Přetočením otevřete výkyvný ochranný kryt a sejměte pilový kotouč.

6.1.2 Montáž pilového kotouče 3

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Vyčistěte obě upínací příruby.
3. Nasuňte vnitřní upínací přírubu.
4. Otevřete výkyvný ochranný kryt.
5. **POZOR Řiďte se podle šípky směru otáčení na pilovém kotouči.**
Nasaďte nový pilový kotouč.
6. Nasuňte vnější upínací přírubu.
7. Upínací šroub zašroubujte po směru hodinových ručiček a upevněte tak upínací přírubu. Tak jako při uvolnění musíte přitom stisknout aretační tlačítko vřetena.
8. Před uvedením do provozu zkontrolujte, že je pilový kotouč pevně utažen.

6.2 Nastavení rozpěrného klínu 4

Nastavení rozpěrného klínu je nutno zajistit tak, aby jeho vzdálenost od ozubeného věnce pilového kotouče nepřekračovala 5 mm a aby ozubený věnec nepřechýlil o více než 5 mm přes spodní okraj rozpěrného klínu.

Rozpěrný klín zabraňuje svírání pilového kotouče u podélných řezech. Veškeré řezné práce se proto směji provádět jen tehdy, je-li rozpěrný klín správně namontován.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Klíčem s vnitřním šestihranem uvolněte šroub s šestihranou hlavou.
3. Rozpěrný klín nastavte podle obrázku.
4. Klíčem s vnitřním šestihranem šroub s šestihranou hlavou utáhněte.

6.3 Nastavení hloubky řezu 5

UPOZORNĚNÍ

Hloubka řezu by měla být nastavena vždy cca o 5 až 10 mm větší než tloušťka řezaného materiálu.

Hloubku řezu lze nastavovat plynule od 0 do 55/70 mm.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Postavte pilu na podložku.
3. Uvolněte upínací páčku nastavení hloubky řezu. Šípka ukazuje nastavenou hloubku řezu na stupnici na krytu převodovky.
4. Nůžkovým pohybem pilu nadzvedněte, nastavte hloubku řezu a utažením upínací páčky ji aretujte.

CS

6.4 Nastavení šikmého řezu 6

Pilu lze nastavit na šikmé řezy pod libovolným úhlem od 0 do 45°. A po nadzvednutí přidavného trmínku až do 50°.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Uvolněte upínací páčku nastavení úhlu řezu.
3. Natočte pilu do požadované polohy, příp. nadzvedněte přidavný trmínek pro natočení o 50°.
4. Upínací páčku nastavení úhlu řezu utáhněte.

6.5 Řez podle rysky

Vpředu na základové desce pily je ryska jak pro přímý řez, tak i pro šikmé řezy (0° a 45°), takže lze provádět přesný řez podle zvoleného úhlu. Ryska odpovídá vnitřní straně pilového kotouče. Průzor zlepšuje výhled na rysku a zajišťuje tím lepší řeznou hranu. Doplnující rysky jsou v předním výřezu pilového kotouče a na konci základové desky.

1. Zajistěte obrobek proti posunutí.
2. Obrobek umístěte tak, aby byl pilový kotouč pod obrobkem volný.
3. Přesvědčte se, že je spínač na nářadí vypnutý.
4. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
5. Pilu položte základovou deskou na obrobek tak, aby pilový kotouč nebyl ještě s obrobkem v žádném kontaktu.
6. Stiskněte pojistku proti zapnutí a hlavní spínač.
7. Veďte pilu obrobkem vhodnou rychlostí podél orýsování.

6.6 Řezání s paralelním dorazem

Dvouramenný paralelní doraz umožňuje vést přesné řezy podél hrany obrobku, příp. řezání rozměrově stejných lišt. Paralelní doraz lze namontovat na obou stranách základové desky.

6.7 Montáž/nastavení paralelního dorazu 7

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Povolte upínací šrouby v základové desce.
3. Obě vodička paralelního dorazu zasuňte pod upínací šrouby.
4. Nastavte požadovanou šířku řezu.
5. Upínací šrouby utáhněte.

6.8 Řezání s vodící lištou 8

UPOZORNĚNÍ

Při řezání s vodící lištou je menší pravděpodobnost výskytu zpětného rázu.

6.8.1 Podélné řezy přímé (0°)

Drážkou v základové desce položte pilu na kolejničku vodící lišty.

6.8.2 Podélné řezy pod úhlem až 50°

Pilu ved'te vnější hranou základové desky podél kolejničky vodící lišty, jinak by docházelo ke střetům pilového kotouče s vodící lištou.

6.8.3 Ploché úhlové řezy

UPOZORNĚNÍ

Ryska úhlu řezu udává úhel, o který se řez odkláni od přímého pravouhlého řezu.

1. Položte vodící lištu nulou na hranu obrobku a natáčejte ji, dokud požadovaný úhel na úhlové stupnici neleží naproti nule.
2. Dvěma šroubovými truhlářskými svorkami vodící lištu upevněte.

6.9 Přirezávání

1. Zespodu lištu pevně upevněte dvěma šroubovými truhlářskými svorkami.

UPOZORNĚNÍ Nářadí se na vodící lištu musí nasadit za obrobek.

2. **POZOR Dbejte na to, aby se pilový kotouč vůbec nedotýkal obrobku.** Zaparkujte nářadí v oblasti osazení vodící lišty.
3. Zapněte nářadí.
4. Ved'te nářadí stejnoměrně přes obrobek. Výkyvný kryt se při kontaktu s boční hranou odřezku otevře; opět se uzavře, když se pila vysune na konci vodící lišty.

6.10 Čištění kanálu lapače třísek

POZOR

Nářadí nesmí být připojeno k elektrické napájecí síti.

1. Stiskněte plastový třmínek vzadu na spodní straně ochranného krytu a kryt sejměte.
2. Vyčistěte kanál lapače třísek v ochranném krytu.
3. Ochranný kryt opět upevněte, takže plastový třmínek zaskočí.
4. Kontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena jeho funkce.

6.11 Řezání s odsáváním třísek 9

UPOZORNĚNÍ

Ruční okružní pila je vybavena připojovacím hrdlem, které je dimenzováno na běžné odsávací hadice o průměru = 27 mm. Pro spojení hadice vysavače s pilou může být nutný vhodný adaptér.

POZOR

Prach je zdraví škodlivý a může způsobit onemocnění dýchacích cest, kožní choroby a alergické reakce.

VÝSTRAHA

Určité druhy prachu jsou považovány za rakovinotvorné. Je to minerální, dubový nebo bukový prach, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromany, prostředky na ochranu dřeva).

POZOR

Pro příslušné práce použijte pokud možno vhodný mobilní vysavač VVC 40-M (dřevo) nebo VCU 40-M (dřevo a minerály). Pokud odsávání není k dispozici nebo není možné, použijte ochrannou masku s filtrem třídy P2. Navíc vždy zajistěte řádné větrání, aby byla koncentrace prachu co nejnižší.

POZOR

Při obrábění jiných materiálů musí provozovatel vyjasnit speciální požadavky s příslušným profesním sdružením.

6.12 Řezání bez odsávání pilin 10

UPOZORNĚNÍ

Otočné hrdlo lapače třísek je k dispozici jako volitelné vybavení.

Pouhým otočením si zvolte požadovaný směr vyhazování tak, aby piliny odletovaly od vás.

7 Čištění a údržba

POZOR

Nářadí nesmí být připojeno k elektrické napájecí síti.

7.1 Ošetřování nástrojů

Odstraňte pevně ulpělé nečistoty a chraňte náhodně poškozený povrch vašich nástrojů otřením hadříkem navlhčeným v oleji.

7.2 Čištění nářadí

POZOR

Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.

Vnější kryt nářadí je vyroben z plastické hmoty odolné proti nárazům. Oblast rukojeti je z elastomeru.

Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbinu čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

7.3 Čištění ochranných zařízení

1. Pro vyčištění ochranných zařízení sejměte pilový kotouč.

2. Ochranná zařízení vyčistěte opatrně suchým kartáčem.
3. Vhodným nástrojem odstraňte usazeniny a třísky uvnitř ochranných zařízení.
4. Namontujte pilový kotouč.

7.4 Údržba

VÝSTRAHA

Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.

POZOR

Když je přívodní kabel elektrického nářadí poškozen, musí být nahrazen speciálním přívodním kabelem, který lze dostat v servisu.

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů nářadí a správnou funkci všech ovládacích prvků. Nářadí nepoužívejte, když jsou poškozeny díly, nebo když ovládací prvky nefungují správně. Dejte nářadí opravit do servisu firmy Hilti.

7.5 Kontrola po čisticích a údržbářských pracích

Po čisticích a údržbářských pracích je nutno zkontrolovat, zda jsou připevněna veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

Pro kontrolu kyvného ochranného krytu ho úplně otevřete stisknutím ovládací páčky.

Po uvolnění ovládací páčky se musí kyvný ochranný kryt rychle a úplně zavřít.

8 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nářadí nemá plný výkon.	Prodlužovací kabel je příliš dlouhý a/nebo má malý průřez.	Použijte prodlužovací kabel s přípustnou délkou a/nebo dostatečným průřezem.
	Pokles napájecího napětí.	Nářadí připojte na jiný zdroj napájení.
Nářadí se nevede do chodu.	Síťové napájení je přerušeno.	Připojte do zásuvky jiné elektrické nářadí a zkontrolujte funkci.
	Síťový kabel nebo zástrčka jsou vadné.	Nechte ho zkontrolovat odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací a případně vyměnit.
	Vypínač je vadný.	Nechte ho zkontrolovat odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací a případně vyměnit.
	Opotřebované uhlíky.	Nechte je zkontrolovat odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací a případně vyměnit.
Spínač nelze stisknout, resp. je zablokovaný.	Žádná chyba (bezpečnostní funkce).	Stiskněte pojistku proti zapnutí.
Žádný/snížený sací výkon.	Ucpaný kanál lapače třísek.	Vyčistěte kanál lapače třísek.

CS

9 Likvidace



Nářadí firmy Hilti jsou vyrobena převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařízena na příjem vašeho starého nářadí na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo vašeho obchodního zástupce.



Jen pro státy EU.

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

CS

10 Záruka výrobce nářadí

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

11 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Ruční okružní pila
Typové označení:	WSC 70 / WSC 55
Rok výroby:	2008

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3361 | 0214 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Czech Republic © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

211565 / A3



211565